

SPECIFIC CONDITIONS OF CERTIFICATION SERVICES TO 9100 SERIES AEROSPACE STANDARDS CERTIFIED UNDER THE UKAS ACCREDITED SCHEME

SPECIFICKÉ PODMÍNKY CERTIFIKAČNÍCH SLUŽEB PRO NORMY PRO LETECTVÍ A KOSMONAUTIKU SÉRIE 9100 A CERTIFIKACI PODLE AKREDITAČNÍHO SCHÉMATU UKAS

1.	GENERAL	1.	OBECNÁ USTANOVENÍ
1.1	“9100 Series Aerospace Standards” means: EN 9100:XXXX, AS 9100X, JISQ 9100:XXXX, EN 9110:XXXX, AS 9110X, JISQ 9110:XXXX, EN 9120:XXXX, AS 9120X and JISQ 9120:XXXX or updated editions of the foregoing if so agreed by Bureau Veritas Certification.	1.1	„Normy pro letectví a kosmonautiku série 9100“ znamenají tyto normy: EN 9100:XXXX, AS 9100X, JISQ 9100:XXXX, EN 9110:XXXX, AS 9110X, JISQ 9110:XXXX, EN 9120:XXXX, AS 9120X a JISQ 9120:XXXX nebo jejich aktualizovaná vydání odsouhlasená společností Bureau Veritas Certification.
1.2	“Governing Standards” means the currently effective versions of EN 9101 and EN 9104-001, AS 9101 and AS 9104-001, or JISQ 9101 and JISQ 9104-001 as applicable.	1.2	„Rozhodné normy“ jsou aktuálně platné verze norem EN 9101 a EN 9104-001, AS 9101 a AS 9104-001, nebo JISQ 9101 a JISQ 9104-001, podle okolností.
1.3	These Specific Conditions of Certification Services apply to the Services provided by Bureau Veritas Certification in respect of the 9100 Series Aerospace Standards.	1.3	Tyto Zvláštní podmínky certifikačních služeb se vztahují na Služby poskytované společností Bureau Veritas Certification ve vztahu k normám pro letectví a kosmonautiku série 9100.
1.4	The provision of the Services by Bureau Veritas Certification are governed by and offered in compliance with the Governing Standards. The Client confirms that it shall comply with all provisions of the Governing Standards that apply to the Client.	1.4	Poskytování Služeb společností Bureau Veritas Certification se řídí a je nabízeno v souladu s Rozhodnými normami. Klient potvrzuje, že bude dodržovat veškerá ustanovení Rozhodných norem vztahující se na Klienta.
1.5	The Client shall establish and maintain access to the SAE Aerospace OASIS database (“OASIS database”) by appointing an OASIS database administrator whose duties shall include managing the following data within the OASIS database: i. the Client’s organisational contact information; ii. the identity of the Client’s OASIS database administrator; iii. the users associated with the Client; iv. external access to the Client’s audit results within the database; and v. OASIS database feedback	1.5	Klient zavede a bude udržovat přístup k databázi letectví a kosmonautiky SAE OASIS („Databáze OASIS“) jmenováním správce databáze OASIS, jehož povinností bude spravovat v databázi OASIS následující údaje: i. Kontaktní informace organizace Klienta; ii. Totožnost správce databáze OASIS Klienta; iii. Údaje uživatelů spojených s Klientem; iv. Externí přístup k výsledkům auditu Klienta v databázi; a v. Zpětnou vazbu databáze OASIS
1.6	Client acknowledges that Client must comply with the duties, responsibilities and requirements of the ICOP scheme as defined in the 9100 Series Aerospace Standards AQMS processes. Accordingly the Client shall: i. allow Bureau Veritas Certification to provide Tier 1 data (i.e., information on the issued AQMS standard certificate - public domain) and Tier 2 data (e.g., information and results of audits, assessments, nonconformances, corrective action, scoring, and suspensions- private domain) to the OASIS database; ii. provide access to the Tier 2 data in the OASIS database to their aviation, space, and defense customers and authorities, upon request, unless justification can be provided (e.g., competition, confidentiality, conflict of interest); iii. provide immediate notification to their aviation, space, and defense customers if Client loses its AQMS standard certification; iv. be responsible for notifying Bureau Veritas Certification of significant changes within the Client organization (including but not limited to, changes related to address, ownership, key management, number of employees, scope of operations, customer contract requirements); and v. provide upon request copies of the Report and associated documents to Client’s customers and potential customers unless justification can be provided (e.g., competition, confidentiality, conflict of interest) which may be through the provision of the Report directly or by providing access through the OASIS database.	1.6	Klient bere na vědomí, že je povinen plnit povinnosti, přijímat odpovědnost a dodržovat požadavky schématu ICOP podle definice procesů v normách pro letectví a kosmonautiku série 9100. Proto je Klient povinen: i. Umožnit společnosti Bureau Veritas Certification poskytovat údaje řádu 1 (tj. Informace o vystavených certifikátech podle normy AQMS pro systémy řízení kvality v letectví a kosmonautice, - které nejsou důvěrné a mají být veřejně známy) a údaje řádu 2 (např. informace o auditech a jejich výsledcích, o hodnocení, neshodách, nápravných opatřeních, bodovém hodnocení a pozastavení platnosti certifikátů - privátní doména informací) do databáze OASIS; ii. Poskytovat přístup k informacím řádu 2 v databázi OASIS svým zákazníkům z oblasti letectví, kosmonautiky a národní obrany a příslušným úřadům na vyžádání, pokud nebude důvod k jejich neposkytnutí (například z důvodu konkurence, důvěrnosti nebo konfliktu zájmů); iii. Ihned informovat své zákazníky z oblasti letectví, kosmonautiky a národní obrany o ztrátě certifikace podle normy pro systémy řízení kvality v letectví a kosmonautice AQMS; iv. Odpovědně informovat společnost Bureau Veritas Certification o významných změnách v organizaci Klienta (včetně změny adresy sídla, vlastnické struktury, ve vrchním vedení, v počtu zaměstnanců, v rozsahu činnosti, ve smluvních požadavcích zákazníků); a v. Poskytovat na požádání kopie zpráv z auditu a souvisejících dokumentů zákazníkům Klienta a potenciálním zákazníkům, pokud nebude důvod k jejich neposkytnutí (například z důvodu konkurence, důvěrnosti nebo konfliktu zájmů); to lze provést přímo nebo prostřednictvím poskytnutí přístupu do příslušné sekce databáze OASIS.
2.	REQUESTS FOR CERTIFICATION	2.	ŽÁDOST O CERTIFIKACI
2.1	Single-Site Offer: offer issued by Bureau Veritas Certification to a Client for the Services for one site and/or location. Multi-Site Offer: offer issued by Bureau Veritas Certification to a Client for the Services for two or more sites and/or locations.	2.1	Nabídka pro jedno pracoviště: nabídka Služeb, kterou poskytne společnost Bureau Veritas Certification pro jedno pracoviště nebo lokalitu Klienta Nabídka pro více pracovišť: nabídka Služeb, kterou poskytne společnost Bureau Veritas Certification pro více pracovišť nebo lokalit Klienta.
2.2	The Client will be asked to supply detailed information about the size and scope of their operations subject to Bureau Veritas Certification’s Services.	2.2	Klient bude požádán, aby dodal detailní informace o velikosti a rozsahu svých operací, které budou předmětem Služeb poskytovaných společností Bureau Veritas Certification.
2.3	Upon receipt of this information Bureau Veritas Certification will issue a Bureau Veritas Certification Order Form to the Client.	2.3	Po obdržení těchto informací vystaví společnost Bureau Veritas Certification Klientovi Objednávku Bureau Veritas Certification.

SPECIFIC CONDITIONS OF CERTIFICATION SERVICES TO 9100 SERIES AEROSPACE STANDARDS CERTIFIED UNDER THE UKAS ACCREDITED SCHEME

SPECIFICKÉ PODMÍNKY CERTIFIKAČNÍCH SLUŽEB PRO NORMY PRO LETECTVÍ A KOSMONAUTIKU SÉRIE 9100 A CERTIFIKACI PODLE AKREDITAČNÍHO SCHÉMATU UKAS

2.4	Where a Multi-Site offer is made, Bureau Veritas Certification Multi-Site offer is based on the information supplied by the Client and includes the multi-site criteria of the accreditation rules according to the Governing Standards.	2.4	V případě nabídky pro více pracovišť bude nabídka společnosti Bureau Veritas Certification vycházet z informací poskytnutých Klientem a bude zahrnovat akreditační pravidla pro více lokalit podle Rozhodných norem.
2.5	Where any subsequent audit information supplied by the Client is found not to be accurate, Bureau Veritas Certification reserves the right to amend and correct its offer and/or the Agreement accordingly to ensure the Governing Standards are complied with.	2.5	Pokud se ukáže, že jakékoliv informace dodané Klientem jsou nepřesné, společnost Bureau Veritas Certification si vyhrazuje právo upravit nebo opravit svou nabídku a/nebo Dohodu dle těchto nových informací, aby byla zajištěna shoda s Rozhodnými normami.
2.6	NONCONFORMITY	2.6	NESHODA
	When Major Non Conformity or Major changes occur, or feedback from one or more of Client's customers is entered into the OASIS database which is not closed through documented evidence, Bureau Veritas Certification undertakes a "special audit", which is charged at Bureau Veritas Certification's current rates. All fees to review Client's proposed actions to close Minor Non Conformities and to review documented evidence to close feedback from Client's customers on the OASIS database are charged on a time basis. Client further acknowledges that in accordance with the requirements of the Governing Standards failure of Client to abide by the requirements of the Governing Standards shall be sufficient cause for withdrawal of Client from the ICOP scheme and the OASIS database listings.		Vznikne-li „Velká“ neshoda nebo nastane-li Významná změna, nebo jeden nebo více zákazníků Klienta vloží do databáze OASIS zpětnou vazbu, která nebude uzavřena předložením důkazních dokumentů, provede společnost Bureau Veritas Certification „speciální audit“, zpoplatněný podle aktuálních sazeb společnosti Bureau Veritas Certification. Poplatky za kontroly Klientem navržených opatření k uzavření Drobných neshod a důkazních dokumentů k uzavření zpětné vazby od zákazníků Klienta v databázi OASIS budou účtovány průběžně. Klient dále bere na vědomí, že podle požadavků Rozhodných norem představuje nedodržení požadavků Rozhodných norem Klientem dostatečný důvod pro vyřazení Klienta ze schématu ICOP a seznamu v databázi OASIS.
3.	SUSPENSION, WITHDRAWAL OR CANCELLATION OF THE CERTIFICATE OF APPROVAL.	3.	POZASTAVENÍ, STAŽENÍ, ZRUŠENÍ NEBO OBNOVENÍ CERTIFIKÁTU O SCHVÁLENÍ
	The Client acknowledges that Bureau Veritas Certification is obligated by Bureau Veritas Certifications Accreditation Body to initiate the suspension of the Client's Certification of Approval in the event that Client fails to demonstrate that conformance to the applicable standard has been re-established within 60 days of the issuance of a nonconformity report.		Klient bere na vědomí, že společnost Bureau Veritas Certification je povinna podle požadavku Akreditačního orgánu Bureau Veritas Certification zahájit proces pozastavení Klientova Certifikátu o schválení, pokud Klient neprokáže shodu s příslušnými normami do 60 dní od vydání zprávy o neshodě.
4.	ACCREDITATION BODY ACCESS	4.	PŘÍSTUP AKREDITAČNÍHO ORGÁNU
	For AQMS (Aerospace) certification, the Client shall provide access to facilities, activities, and audit information in support of witnessing BVC audits at Client's facilities and oversight for: IAQG OPMT, SMS, or RMS (if applicable) representatives.		V případě certifikace AQMS (letectví a kosmonautika) poskytne klient přístup k zařízením, činnostem a informacím o auditu na podporu svědectví o auditech BVC v zařízeních klienta a dohledu nad nimi: IAQG OPMT, SMS nebo RMS (pokud je to relevantní).
	Please acknowledge your agreement and acceptance of the terms set out in Bureau Veritas Certification Holding SAS – UK Branch's offer by signing two (2) originals and returning one (1) duly completed, stamped and signed original to us including the initialled General Conditions of Certification Services of Bureau Veritas Certification Holding SAS – UK Branch and Specific Conditions of Certification Services.		Potvrďte prosím svůj souhlas s podmínkami stanovenými v nabídce Bureau Veritas Certification Holding SAS – britské pobočky podpisem dvou (2) originálů a vrácením jednoho (1) řádně vyplněného, orazítovaného a podepsaného originálu na naši adresu včetně parafovaných Všeobecných podmínek certifikačních služeb Bureau Veritas Certification Holding SAS – britské pobočky a Zvláštních podmínek certifikačních služeb.

On Behalf of Client / Jménem Klienta	On behalf of Bureau Veritas Certification Holding SAS – UK Branch / Jménem Bureau Veritas Certification Holding SAS – britské pobočky
Name:	Jméno:
Position:	Funkce:
Signature:	Podpis:
Date	Datum: